Euroopa Liidu ja Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni vaheline KOOSTÖÖMEMORANDUM, millega luuakse tõhustatud koostöö raamistik

EUROOPA LIIT (EL)

ning

RAHVUSVAHELINE TSIVIILLENNUNDUSE ORGANISATSIOON (ICAO),

edaspidi „osalised",

MEENUTADES 7. detsembril 1944 Chicagos alla kirjutatud rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooni (edaspidi „Chicago konventsioon"), eriti selle artikli 55 punkti a ja artiklit 65,

MEENUTADES Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikleid 218 ja 220,

PIDADES SILMAS ICAO assamblee resolutsiooni A1-10, millega volitati ICAO nõukogu sõlmima asjakohased kokkulepped avalik-õiguslike rahvusvaheliste organisatsioonidega, kelle tegevus mõjutab rahvusvahelist tsiviillennundust; kõnealused kokkulepped peaksid eelkõige hõlmama tehnilist koostööd, teabe ja dokumentide vahetust, koosolekutel osalemist ning muid valdkondi, mille kaudu saab koostööd tõhustada,

MEENUTADES ICAO-s seoses piirkondlike tsiviillennundusasutuste ja organisatsioonidega järgitavat poliitikat ja koostööraamistikku, mille eesmärk on muu hulgas sõlmida koostöölepingud kõnealuste asutuste ja organisatsioonidega, nagu soovitati piirkondlikke organisatsioone käsitleval sümpoosiumil, mille korraldasid Euroopa Komisjon ja ICAO 10.–11. aprillil 2008 Montréalis,

VÕTTES ARVESSE, et enamikku ICAO standarditest lennuohutuse, lennundusjulgestuse, lennuliikluse korraldamise ja keskkonnakaitse vallas on käsitletud ajakohastes ELi õigusaktides,

VÕTTES ARVESSE 21. märtsil 2006 Montréalis alla kirjutatud Euroopa Lennundusohutusameti (EASA) ja Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni (ICAO) vahelist ohutusjärelevalve auditikava ja sellega seotud küsimusi käsitlevat koostöömemorandumit,

VÕTTES ARVESSE 17. septembril 2008 Montréalis alla kirjutatud Euroopa Ühenduse ja Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni vahelist lennundusjulgestuse kontrolle/inspektsioone ja sellega seotud küsimusi käsitlevat koostöömemorandumit,

VÕTTES ARVESSE, et Euroopa Ühendus ja Ühendatud Rahvaste Organisatsioon kirjutasid 29. aprillil 2003 alla uuele finants- ja haldusraamistiku lepingule, mida ICAO on järginud Euroopa Ühendusega 7. detsembril 2004 alla kirjutatud lepingu kaudu,

VÕTTES ARVESSE, et käesolev koostöömemorandum ei asenda ega piira olemasolevaid osalistevahelisi koostöövorme nende kehtivuse ajal,

VÕTTES ARVESSE ICAO assamblee resolutsiooni A36-2, milles tunnistatakse muu hulgas, et piirkondlike ja allpiirkondlike ohutusjärelevalve süsteemide kehtestamine, sh piirkondlike ohutusjärelevalve organisatsioonide loomine, võib oluliselt aidata riikidel täita Chicago konventsioonist tulenevaid kohustusi mastaabisäästu ja ulatusliku ühtlustamise kaudu; ühtlasi palutakse resolutsioonis peasekretäril jätkuvalt soodustada ICAO üldise ohutusjärelevalve auditikava (USOAP) ja muude lennuohutusega seotud organisatsioonide auditikavade kooskõlastamist ning koostööd nende kavade rakendamisel; lisaks tehakse nõukogule ülesandeks edendada piirkondlike ja allpiirkondlike ohutusjärelevalve süsteemide (sh piirkondlike ohutusjärelevalve organisatsioonide) ideed,

VÕTTES ARVESSE, et mõlema osalise tulevikuvisioon on ühtlustada Euroopa tegevuseeskirjad, nõuded ja menetlused, et need vastaksid lennuohutuse, lennundusjulgestuse, lennuliikluse korraldamise ja keskkonnakaitse tagamisel ICAO standarditele, mis on sätestatud Chicago konventsiooni lisades,

VÕTTES ARVESSE, et mõlemal osalisel on selle eesmärgi saavutamisel oluline roll,

VÕTTES ARVESSE, et osalised soovivad teineteisega piirkondliku koostöö vallas ühiselt töötada ja omavahel suhelda,

VÕTTES ARVESSE, et EL on vastu võtnud lennuohutuse ja lennundusjulgestuse ühiseeskirjad ning Euroopa Lennundusohutusamet (EASA) ja Euroopa Komisjon korraldavad ELi liikmesriikides kontrolle kõnealuste eeskirjade täitmise jälgimiseks,

VÕTTES ARVESSE, et ELis on Euroopa Komisjonil volitused lennuohutust, lennundusjulgestust, lennuliikluse korraldamist ja keskkonnakaitset käsitlevate ELi õigusaktide rakendamise tagamiseks,

VÕTTES ARVESSE, et ICAO auditikavade ja ELi inspektsioonikavade esmane eesmärk on tugevdada lennuohutust ja lennundusjulgestust, hinnates asjakohaste standardite rakendamist, selgitades välja võimalikud puudujäägid ning tagades vajaduse korral nende kõrvaldamise ELis,

VÕTTES ARVESSE, et EL avas Montréalis büroo, selleks et ELi ja ICAO suhteid ja koostööd hõlpsamini tihendada ning et võimaldada ELi suuremat osalust ja panust ICAO peakorteris toimuvas tegevuses,

VÕTTES ARVESSE, et mõjutamata ELi liikmesriikidele Chicago konventsioonist tulenevaid õigusi ja kohustusi ega ELi liikmesriikide ja ICAO suhteid, mis tulenevad nende riikide kuulumisest ICAO-sse, on soovitav alustada ELi ja ICAO koostööd lennuohutuse, lennundusjulgestuse, lennuliikluse korraldamise ja keskkonnakaitse vallas viisil, mis aitaks standardeid rohkem ühtlustada ja asjakohast tegevust paremini kooskõlastada, et oleks võimalik piiratud ressursse tõhusamalt kasutada ja vältida tegevuse dubleerimist, säilitades samal ajal mõlema osalise terviklikkuse,

VÕTTES ARVESSE, et osalised tunnistavad vajadust kaitsta teiselt osaliselt saadud salastatud teavet nende vastavates eeskirjades nõutud ulatuses,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

1. Üldsätted

Osalised lepivad kokku, et kirjutavad rahvusvahelise tsiviillennunduse parandamiseks alla käesolevale koostöömemorandumile, tihendades seeläbi omavahelisi suhteid ja vastastikust koostööd lennuohutuse, lennundusjulgestuse, lennuliikluse korraldamise ja keskkonnakaitse vallas ning hõlbustades kehtiva töökorra kohaselt tegevusest osavõttu ja osalemist koosolekutel vaatlejana.

Käesolev koostöömemorandum ei mõjuta ELi liikmesriikidele Chicago konventsioonist tulenevaid õigusi ja kohustusi ega ELi liikmesriikide ja ICAO suhteid, mis tulenevad nende riikide kuulumisest ICAO-sse.

Käesolev koostöömemorandum ei hõlma ICAO ega ELi otsuste tegemist (sh standardimise või eeskirjade koostamise valdkonnas) ega laiene sellele, kuid selle alusel alustatakse õigusalast koostööd sellise tegevuse ettevalmistamisel.

Montréalis asuv Euroopa Liidu büroo, mis esindab ELi ICAO peakorteris, hõlbustab ELi ja ICAO suhteid ning on ICAO jaoks ELi peamine kontaktasutus seoses kõigi käesoleva koostöömemorandumi rakendamisega seotud küsimustega.

2. Eesmärgid

2.1. Käesoleva koostöömemorandumiga:

a) kehtestatakse osaliste tugevdatud suhete raamistik;

b) tihendatakse osaliste koostööd;

c) määratakse kindlaks osaliste vastastikuse koostöö valdkonnad ning

d) kehtestatakse osaliste koostöötingimused ja -mehhanismid.

3. Reguleerimisala

3.1. Käesoleva koostöömemorandumi alusel alustatakse osaliste koostööd järgmistes valdkondades:

a) lennuohutus;

b) lennundusjulgestus;

c) lennuliikluse korraldamine ning

d) keskkonnakaitse.

3.2. Iga käesoleva artikli lõikes 3.1 loetletud valdkonna kohta on käesoleval koostöömemorandumil eraldi lisa.

3.3. Osalised võivad kehtestada töökorra, milles on sätestatud vastastikku kokku lepitud mehhanismid ja menetlused, et käesoleva koostöömemorandumi lisadega ette nähtud koostööd tulemuslikult teha.

3.4. Käesoleva koostöömemorandumi kohaselt vastu võetud lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

4. Koostöövormid

4.1. Osalised:

a) kehtestavad nõupidamis-, kooskõlastus-, koostöö- ja teabevahetusmehhanismid;

b) hõlbustavad uute tehnoloogiate ja süsteemide toimimisnõuete ja koostalitlusvõime ühtlustamist;

c) kooskõlastavad asjakohased auditi- ja inspektsioonikavad, tulemused ning tehnilise abi, et piiratud ressursse tõhusamalt kasutada ja vältida tegevuse dubleerimist;

d) vahetavad ICAO standardite järgimise alast teavet;

e) kehtestavad korra, mille alusel EL pakub ICAO-le oskusteavet ja vahendeid, sh vastavalt vajadusele korraldab lähetusi, kus allutakse peasekretäri ainujuhtimisele, annab tehnilist abi ning korraldab erikoolitusi;

f) lubavad ühel osalisel vajaduse korral osaleda teise osalise tegevuses seoses auditi-, inspektsiooni- ja koolituskavadega; ELi vaatlejad võivad osaleda ELi liikmesriikides toimuvatel ICAO auditikäikudel üksnes viimase nõusolekul ning ICAO auditis lähetuskokkuleppe alusel ICAO audiitorina osalevad ELi eksperdid hoiavad auditikäiguga seotud teabe rangelt konfidentsiaalsena vastavalt kohaldatavatele ICAO eeskirjadele, ning

g) ilma et see mõjutaks kummagi osalise kohustusi seoses andmete avalikustamata jätmisega ning arvestades artiklis 6 sätestatud konfidentsiaalsuseeskirjade kohaldamist, vahetavad elektrooniliselt teavet, andmeid ja ametlikke väljaandeid ning võimaldavad vastastikuse juurdepääsu andmebaasidele ja tugevdavad teineteise olemasolevate andmebaaside täiendamiseks nende vahelisi seoseid.

5. Koostöö

5.1. Osalised lepivad kokku, et teevad vastavalt käesoleva koostöömemorandumi lisadele järgmist koostööd. Osalised:

5.1.1. kehtestavad nõupidamis-, koostöö- ja teabevahetusmehhanismid ning võtavad sealhulgas järgmised meetmed:

a) kehtestavad korrapärase dialoogi, nõupidamise ja teabevahetuse ühismehhanismid ning rakendavad neid;

b) tagavad, et mõlemat osalist teavitatakse õigeaegselt lennuohutuse, lennundusjulgestuse, lennuliikluse korraldamise ja keskkonnakaitse alastest otsustest, toimingutest, algatustest, koosolekutest ja üritustest, mis on seotud käesoleva koostöömemorandumiga, ning et neile edastatakse asjakohased dokumendid. Vajaduse korral võib korraldada infotunde;

c) tagavad tasuta juurdepääsu kõigile ametlikele dokumentidele ja väljaannetele;

d) tagavad teise osalise juurdepääsu andmebaasidele ja veebisaitidel esitatud teabele ning

e) tagavad, et EL saab kõik ICAO osalisriikide kirjad, mille sisu kuulub käesoleva koostöömemorandumi ja selle lisade reguleerimisalasse, ning et tal on neile elektrooniline juurdepääs;

5.1.2. kehtestavad koostööraamistikud auditi- ja inspektsioonikavade paremaks kooskõlastamiseks, et piiratud ressursse tõhusamalt kasutada ja vältida tegevuse dubleerimist;

5.1.3. kehtestavad kavade planeerimise ja tehnilise abi tiheda kooskõlastamise ühismehhanismid;

5.1.4. teevad koostööd uute tehnoloogiate ja süsteemide üldise koostalitlusvõime edendamiseks ning kehtestavad ühismehhanismid, et tihendada koostööd uute tehnoloogiate kasutamisel;

5.1.5. peavad vastastikku õigeaegselt nõu eeskirjade, poliitikameetmete, tegevuspõhimõtete ning ICAO standardite ja soovituslike tavade paremaks kooskõlastamiseks ja ühtlustamiseks;

5.1.6. kehtestavad töökorra, et hõlbustada oskusteabe ja vahendite vahetust järgmiselt:

a) ICAO annab ELile oskusteavet ning nõuandeid seoses standardite ja soovituslike tavade rakendamise parimate tavadega;

b) EL annab ICAO-le oskusteavet, sh korraldades lähetusi ICAO sekretariaati;

c) EL püüab eraldada ICAO-le rahalised vahendid, et katta käesoleva koostöömemorandumi rakendamisest tulenevad kulud, sh haldusega, dokumentide ja väljaannete koostamise ja sellega seotud teenustega, ruumide kasutusega ICAO peakorteris ning infotehnoloogiaga seotud kulud;

d) EL püüab kooskõlas finants- ja haldusraamistiku lepinguga eraldada ICAO-le rahalised vahendid, et toetada ICAO tehnilise koostöö kavasid ning ICAO muud ühiskomitees kokku lepitud tegevust, ning

e) kõik käesoleva koostöömemorandumi raames ICAO-sse lähetuste korraldamise ja ICAO-le rahaliste vahendite eraldamise uued raamistikud ning tingimused kehtestatakse selleks ühiskomitees kokkulepitud töökorras. Nimetatud töökorra kohaselt võib EL taotleda ICAO-lt finantsteavet seoses kõnealuste rahaliste vahenditega;

5.1.7. teavitavad teineteist kõigist asjakohastest koolitusprogrammidest ja hõlbustavad vajaduse korral teise osalise osavõttu;

5.1.8. vajaduse korral korraldavad ühiselt ja kooskõlastavad üritusi.

6. Konfidentsiaalsus

6.1. Mõlemad osalised võtavad kõik mõistlikud ettevaatusabinõud, mida on vaja käesoleva koostöömemorandumi ja selle lisade alusel saadud teabe omavolilise avalikustamise vältimiseks. Osaline võib teabe edastamisel teisele osalisele määrata kindlaks selle osa teabest, mida tema arvates ei või avalikustada.

6.2. Osalised lepivad kokku, et kaitsevad teiselt osaliselt seoses käesoleva koostöömemorandumi ja selle lisade kohaldamisega saadud salastatud teavet nende vastavates õigusnormides ja eeskirjades ettenähtud ulatuses.

6.3. Eelkõige ei avalda osalised vastavalt oma õigusnormidele ja eeskirjadele teiselt osaliselt seoses käesoleva koostöömemorandumi ja selle lisade kohaldamisega saadud teavet, mida loetakse ärisaladuse alla kuuluvaks. Selline teave tähistatakse asjakohaselt kooskõlas osaliste eeskirjadega.

6.4. Osalised lepivad vajaduse korral kokku töökorra, milles on sätestatud lisameetmed käesoleva koostöömemorandumi ja selle lisade kohaselt edastatud salastatud teabe kaitsmiseks. Nimetatud korra kohaselt võivad mõlemad osalised kontrollida, milliseid kaitsemeetmeid teine osaline rakendab.

7. Osaliste ühiskomitee

7.1. Luuakse osaliste esindajatest koosnev ühiskomitee. Ühiskomitee tööd juhivad kaks eesistujat (mõlema osalise esindajad). Ühiskomitee vastutab käesoleva koostöömemorandumi lisade tõhusa toimimise, sh nende vastuvõtmise eest.

7.2. Vähemalt kord aastas kutsutakse kokku ja korraldatakse kulutõhusalt ühiskomitee koosolek, et vaadata läbi käesoleva koostöömemorandumi lisade rakendamine. Mõlemad osalised võivad igal ajal taotleda ühiskomitee koosoleku kokkukutsumist.

7.3. Ühiskomitee võib tegeleda kõikide käesoleva koostöömemorandumi lisade toimimise ja rakendamisega seotud küsimustega. Eelkõige vastutab ta järgmise eest:

a) lahendab kõik käesoleva koostöömemorandumi lisade kohaldamise ja rakendamisega seotud küsimused;

b) kaalub käesoleva koostöömemorandumi lisade tõhusama rakendamise võimalusi ja teeb osalistele vajaduse korral soovitusi lisade muutmiseks;

c) võtab vastu käesoleva koostöömemorandumi lisad ja nende reguleerimisalasse kuuluvad töökorrad või nende muudatused;

d) käsitleb käesoleva koostöömemorandumi ja selle lisade rakendamisega seotud ressursi- ja finantsküsimusi ning

e) lahendab kõik käesoleva koostöömemorandumi tõlgendamise või kohaldamisega seotud eriarvamused või vaidlused.

7.4. Ühiskomitee tegutseb mõlemat osalist esindavate eesistujate vahelise kokkuleppe alusel.

8. Vaidluste lahendamine

8.1. Mõlemad osalised võivad taotleda nõupidamisi teise osalisega kõigis käesoleva koostöömemorandumiga seotud küsimustes. Teine osaline vastab sellisele taotlusele viivitamata ning alustab 45 päeva jooksul nõupidamisi osaliste vahel kokku lepitud ajal.

8.2. Osalised teevad igakülgseid jõupingutusi, et lahendada kõik osaliste vahelised käesoleva koostöömemorandumi raames tehtava koostööga seotud erimeelsused võimalikult madalal tehnilisel tasandil ja nõupidamiste teel.

8.3. Kui erimeelsusele ei ole käeoleva artikli lõike 8.2 kohaselt lahendust leitud, võib kumbki osaline suunata asjaomase vaidlusküsimuse ühiskomiteesse, kes arutab küsimust vastavalt käesoleva koostöömemorandumi artiklile 7, et lahendada erimeelsus läbirääkimiste teel.

8.4. Olenemata käesoleva artikli lõigetest 8.1–8.3 kohaldatakse kõigi finantsjuhtimisega seotud vaidluste lahendamiseks finants- ja haldusraamistiku lepingu sätteid vaidluste lahendamise kohta.

8.5. Käesolevas koostöömemorandumis sätestatu ei tühista osaliste privileege ega immuniteete.

9. Jõustumine, muudatused ja lõpetamine

9.1. Kuni käesoleva koostöömemorandumi jõustumiseni kohaldatakse seda ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast.

9.2. Käesolev koostöömemorandum jõustub siis, kui osalised on üksteisele kirjalikult teatanud selle jõustamiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest, ja koostöömemorandum jääb jõusse kuni selle lõpetamiseni.

9.3. Mõlemad osalised võivad käesoleva koostöömemorandumi igal ajal lõpetada. Lõpetamine jõustub, kui üks osaline teatab sellest teisele osalisele kirjalikult kuus kuud ette, välja arvatud juhul, kui kõnealune lõpetamisteade võetakse osaliste vastastikusel nõusolekul enne kõnealuse ajavahemiku lõppu tagasi.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Per la Unió Europea





За Международната организация за гражданско въздухоплаване
Por la Organización Internacional de Aviación Civil
Za Mezinárodní organizaci pro civilní letectví
For Organisationen for International Civil Luftfart
Für die Internationale Zivilluftfahrt-Organisation
Rahvusvahelise Tsiviillennunduse Organisatsiooni nimel
Για τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας
For The International Civil Aviation Organisation
Pour l'Organisation de l'aviation civile internationale
Per l'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile
Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas vārdā
Tarptautinės Civilinės aviacijos organizacijos vardu
A Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet részéről
Għall-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali
Voor de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie
W imieniu Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego
Pela Organização da Aviação Civil Internacional
Pentru Organizația Aviației Civile Internaționale
Za Medzinárodnú organizáciu civilného letectva
Za Mednarodno organizacijo civilnega letalstva
Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön puolesta
För internationella civila luftfartsorganisationen

